



**CUIDADOS RESPIRATÓRIOS  
DOMICILIÁRIOS**

**OXIGENOTERAPIA**



# RESERVATÓRIO DE OXIGÉNIO LÍQUIDO ESTACIONÁRIO LIBERATOR PORTÁTIL STROLLER

24 HORAS  
800 201 519



**PRAXAIR**  
Making our planet more productive



**OXIGENOTERAPIA**



# Reservatório de Oxigénio Líquido

## **Estacionário Liberator**

## **Portátil Stroller**

## ÍNDICE

|  |    |
|--|----|
| DESCRIÇÃO DO RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO E PORTÁTIL                  | 04 |
| NORMAS DE FUNCIONAMENTO DOS RESERVATÓRIOS                          | 05 |
| · Reservatório Estacionário  |    |
| Como Iniciar e Terminar o tratamento                               |    |
| · Reservatório Portátil  |    |
| Processo de Enchimento e Determinação da Autonomia                 |    |
| Regulação do Débito  |    |
| INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO                                 | 08 |
| NORMAS DE SEGURANÇA  | 09 |
| RECOMENDAÇÕES GERAIS   | 11 |
| · Procedimentos em caso de Mau Funcionamento                       |    |
| · Procedimentos para o Reabastecimento e Determinação da Autonomia |    |
| · Doente em viagem   |    |
| ATUAÇÃO EM CASO DE EMERGÊNCIA                                      | 13 |



# 01. DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO

O seu equipamento de Oxigenoterapia é constituído pelo seguinte:



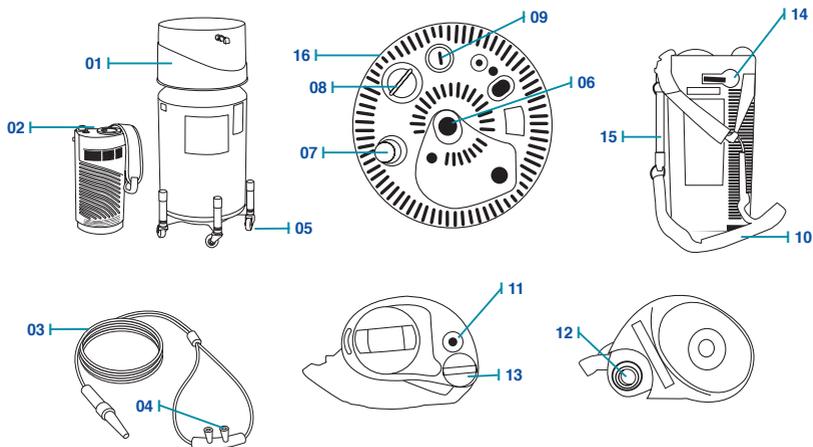
**RESERVATÓRIO  
ESTACIONÁRIO COM  
OXIGÉNIO LÍQUIDO**



**RESERVATÓRIO  
PORTÁTIL (MOCHILA)**



**MÁSCARA  
OU CÂNULA NASAL E  
TUBO EXTENSOR**



I 01. Reservatório estacionário

I 02. Reservatório portátil (Mochila)

I 03. Tubo extensor

I 04. Cânula nasal

I 05. Rodas de Transporte

I 06. Conector do estacionário

I 07. Botão de extração de Mochila

I 08. Regulador de fluxo (Estacionário)

I 09. Indicador de conteúdo (Estacionário)

I 10. Asa de Transporte

I 11. Saída de oxigénio (Mochila)

I 12. Conector da Mochila

I 13. Regulador de fluxo (Mochila)

I 14. Válvula de enchimento

I 15. . Indicador de conteúdo (Mochila)

I 16. Saída de oxigénio (Estacionário)

## 02. NORMAS DE FUNCIONAMENTO DOS RESERVATÓRIOS

### RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO

#### Como iniciar e terminar o tratamento

**I LIGUE** o tubo extensor à saída do regulador de fluxo.

**I CONECTE** a cânula nasal ou a máscara ao tubo extensor.

**I RODE** o regulador de fluxo até alcançar o fluxo de oxigénio prescrito pelo médico.

**I COLOQUE** a cânula nasal ou a máscara e respire normalmente.



**Posição padrão  
de uma cânula**  
(vista frontal)



**Posição padrão  
de uma cânula**  
(vista lateral)



**Posição alternada  
de uma cânula**  
(vista lateral)

No final do tratamento coloque o regulador de fluxo a zero.

#### Se lhe for prescrito humidificação siga os seguintes passos:

**I APERTE** a tampa do copo humidificador na respetiva ligação ao reservatório estacionário sem forçar a rosca de plástico da tampa.

**I LIGUE** o tubo à saída do copo humidificador.

**I ENCHA** o copo humidificador com água destilada, certificando-se de que o nível não ultrapassa o máximo indicado e aperte a tampa sem forçar a rosca.

**I RODE** o regulador de fluxo até alcançar o fluxo de oxigénio prescrito pelo médico.

**I CONFIRME** que a água do copo humidificador borbulha, indicando que o oxigénio está a fluir.

**I COLOQUE** a cânula nasal ou a máscara e respire normalmente.

**I NO FIM** do tratamento, coloque o regulador de fluxo a zero.

## 02. NORMAS DE FUNCIONAMENTO DOS RESERVATÓRIOS

### RESERVATÓRIO PORTÁTIL

#### Processo de enchimento do reservatório portátil e determinação da autonomia



**01.** Limpe as peças de ambos os reservatórios com um pano limpo, seco e sem fios. Estas peças deverão estar bem secas pois a humidade poderá fazer com que, congelando, os reservatórios se colem um ao outro.

**02.** Desligue o controlo de fluxo da Stroller colocando-o a zero (0).

**03.** Acople o conector de enchimento da mochila Stroller na posição vertical no conector do estacionário Liberator.



**04.** Rode a mochila Stroller no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até sentir que encaixou.

**05.** Torne a rodar a mochila Stroller firme mas cuidadosamente até à posição vertical. As unidades encontram-se neste momento acopladas uma à outra.



**06.** Abra a válvula de saída da Stroller para iniciar o enchimento da mesma. É possível ouvir o som de algum oxigénio a sair não é motivo para alarme. O assobio que se pode ouvir é perfeitamente normal.

**07.** É possível que se observe vapor em redor da conexão. Tal facto é normal e deve-se à grande diferença de temperatura entre o oxigénio líquido e o ar quente em redor do reservatório.

**08.** Uma vez que a unidade se encontre cheia, feche a válvula. A unidade encontra-se cheia quando o som sibilante muda de tom e ocorre uma saída de líquido pelo tubo de saída. Verifique o indicador de conteúdo apenas após ter fechado a válvula de saída.



**09.** Após ter procedido ao enchimento da Stroller e fechado a válvula de saída, rode a mochila Stroller no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que as unidades se separem.

### Regulação do débito

**01.** Ligue o interface (cânula ou máscara nasal) diretamente no conector do tubo de oxigénio.

**02.** Ajuste o seu interface respiratório de forma a adquirir um posicionamento que lhe possibilite respirar o oxigénio confortavelmente.

**03.** Rode o botão de controlo de fluxo no topo da Stroller sentido dos ponteiros do relógio até que o nível de fluxo prescrito (numérico) fique visível na “janela” e sinta uma certa tensão.

**04.** Estará neste momento a receber oxigénio. Para parar o fluxo de oxigénio, rode o botão de controlo de fluxo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição de desligado (0).

# 03. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO



**USE** for limpar os reservatórios de oxigénio líquido, utilize apenas um pano de material suave humedecido em água morna e umas gotas de detergente suave.

**SEQUE** os equipamentos com um pano limpo antes da utilização.

**LIMPE REGULARMENTE** o depósito de condensação de água incorporado na unidade estacionária.

**NÃO PERMITA** que entre água nos controlos e muito menos no conector de enchimento.

**NÃO UTILIZE** soluções de limpeza para limpar o exterior da unidade estacionária ou portátil.

**NÃO MERGULHE** o dispositivo portátil em nenhum tipo de líquido ou solução de limpeza.

**NÃO UTILIZE** álcool, solventes ou soluções oleosas/gordurosas no equipamento de oxigénio, pois poderiam danificar as partes de plástico (internas ou externas) do equipamento, deteriorando seriamente o equipamento.

**SE UTILIZAR** a bolsa de transporte da unidade portátil, mantenha-a limpa.

**SUBSTITUA** os acessórios de administração do oxigénio (cânula nasal) com frequência. A PRAXAIR assegura a entrega de todos os dispositivos necessários para a administração sempre que o solicitar.

**NÃO TENTE**, em caso algum, reparar, abrir ou manipular qualquer equipamento de oxigénio líquido. Em caso de avaria ou problema, ligue imediatamente para a linha de assistência da PRAXAIR.



**O técnico da PRAXAIR durante as visitas domiciliárias periódicas, encarregar-se-á da manutenção do equipamento e da substituição dos acessórios , se for necessário.**

## 04. NORMAS DE SEGURANÇA



**NUNCA** fume (nem permita que fumem ao pé de si) enquanto estiver a utilizar o equipamento de oxigénio. Afaste o reservatório estacionário e portátil de fontes de combustão e material inflamável.

**NÃO** utilize os equipamentos de oxigénio líquido (reservatório estacionário ou portátil) perto de fogo ou chamas sem proteção.

**UTILIZE** os equipamentos de oxigénio líquido (reservatório portátil ou estacionário) numa área bem ventilada, procurando evitar atmosferas sobreoxigenadas.

**EM CASO** de fuga de oxigénio (saída constante de oxigénio), ventile bem o lugar onde se encontra o equipamento, apagando qualquer fonte de calor/chama nas imediações (fogão, forno, etc.) e, se possível, afaste-se do equipamento. Avise imediatamente a PRAXAIR.



**MANTENHA** uma ventilação adequada no interior de casa durante a administração da oxigenoterapia. Deixe as portas entreabertas sempre que possível, assim como uma janela.

**NUNCA** coloque os recipientes de oxigénio perto de cortinas, nem os cubra com roupa, pois isso restringirá a circulação de ar e, por conseguinte, a ventilação da zona.



**NUNCA** utilize, nem transporte a unidade portátil de oxigénio líquido por baixo da roupa.

**VENTILE** a roupa se tiver estado em ambientes ricos em oxigénio.



**EVITE** dobrar e torcer os tubos de condução do oxigénio, permitindo a passagem do oxigénio sem restrições.



**NÃO** permita que água entre em contacto com nenhum dos controlos ou conectores de enchimento dos recipientes de oxigénio líquido. Provocaria a congelação de algumas partes dos equipamentos resultando num mau funcionamento dos mesmos.



**NUNCA** utilize óleos ou gorduras com os equipamentos de oxigénio líquido com o intuito de facilitar a ligação dos equipamentos nas operações de enchimento e remoção, pois há a possibilidade de provocar uma faísca e, conseqüentemente, um incêndio.

## 04. NORMAS DE SEGURANÇA

**I TENHA** sempre as mãos limpas de gordura e sujidade ao utilizar ou manusear equipamentos de oxigénio líquido.

**I NÃO** utilize cremes de mãos ou rosto quando necessitar de administração de oxigénio. Caso seja necessário, confirme se são compatíveis.

**I VIGIE** o processo de enchimento da unidade portátil do início ao fim. Este processo dura aproximadamente dois minutos.

**I SE** não conseguir desacoplar facilmente o reservatório portátil, não o retire à força. Aguarde alguns momentos para permitir a descongelação e tente novamente.



**I NUNCA** toque nos componentes frios do recipiente, nem permita que o oxigénio líquido entre em contacto com a pele, pois poderia provocar uma ulceração grave. Se isso acontecer, mergulhe a parte afetada em água morna.

**I COLOQUE** a válvula de controlo de fluxo a zero depois da utilização e mantenha-a fechada até à próxima utilização.

**I SE** o recipiente de oxigénio líquido falhar por algum motivo, contacte imediatamente a PRAXAIR.



**I DURANTE** a utilização e o armazenamento dos reservatórios de oxigénio líquido, mantenha-os sempre na posição vertical.



**Por favor, siga todos os conselhos do técnico da PRAXAIR. É muito importante para a sua segurança e para a segurança dos que o rodeiam. Em caso de dúvida, ligue para a linha de assistência ao doente da PRAXAIR, um técnico especializado em oxigenoterapia deslocar-se-á ao seu domicílio.**

**Para esclarecer todas as suas dúvidas  
800 201 519**

## 05. RECOMENDAÇÕES GERAIS

### PROCEDIMENTO EM CASO DE MAU FUNCIONAMENTO

#### Resolução de problemas

Se o seu reservatório estacionário ou portátil tiver algum problema, consulte a seguinte tabela de resolução de problemas. Se o problema persistir, contacte a PRAXAIR através do seu número de telefone gratuito e disponível 24 horas, **800 201 519**.

| PROBLEMA                                      | CAUSA PROVÁVEL  | SOLUÇÃO   |
|---|---|---|
| O Reservatório portátil não fornece oxigénio. | O Reservatório portátil está vazio.                     | Volte a encher o Reservatório portátil.   |
|   | Regulador de fluxo marca "0".                           | Ajuste para o valor de fluxo prescrito.   |
|   | Regulador de fluxo entre dois números.                  | Rode o regulador de fluxo para o valor que lhe foi prescrito.   |
|   | Tubagem (3) desligada.                                  | Volte a ligar a tubagem (3) à sua conexão (11) no Reservatório portátil.                                |
|   | Tubagem (3) enrolada ou bloqueada.                      | Elimine as dobras e obstruções ou troque a tubagem (3).   |
|   | Reservatório portátil (2) demasiado cheio.              | Espere aproximadamente 30 minutos até que o equipamento regresse às condições normais de funcionamento. |
|   | Reservatório portátil (2) não está na posição vertical. | Coloque o Reservatório portátil (2) na posição vertical.  |

# 05. RECOMENDAÇÕES GERAIS

## PROCEDIMENTOS DE REABASTECIMENTO E DETERMINAÇÃO DA AUTONOMIA

**Verifique os níveis de oxigénio com a seguinte regularidade:**

**I RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO:** diariamente.

Avise a PRAXAIR quando o indicador de capacidade estiver a 20 – 30% (1/4 da capacidade).

**I RESERVATÓRIO PORTÁTIL:** antes de sair de casa.

Utilize a seguinte tabela para verificar o tempo que poderá estar fora de casa, tendo em consideração que estes valores são para um enchimento completo do reservatório portátil.

|              |    |       |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |
|--------------|----|-------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|
| Fluxo(L/min) | 0  | 0,25  | 0,50  | 0,75  | 1,00  | 1,50 | 2,00 | 2,50 | 3,00 | 4,00 | 5,00 | 6,00 |
| Autonomia(h) | 60 | 20:50 | 18:10 | 14:30 | 11:45 | 8:15 | 6:20 | 5:10 | 4:00 | 3:15 | 2:40 | 2:15 |

Quando solicitar o reabastecimento do reservatório estacionário, a PRAXAIR substituirá no seu domicílio o reservatório vazio por um cheio. Nesta altura o técnico da PRAXAIR reforça todo o ensino relativo à utilização dos reservatórios estacionário e portátil.

## DOENTE EM VIAGEM

Em caso de viagem contacte a Praxair com antecedência mínima de uma semana para informações relativamente ao fornecimento destes serviços.

## 06. ATUAÇÃO EM CASO DE EMERGÊNCIA

### 01. PERDA DE FORNECIMENTO REPENTINO POR AVARIA DO EQUIPAMENTO OU FUGA “EM MASSA” DO CONTEÚDO DO RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO (RE) OU DO RESERVATÓRIO PORTÁTIL (RP).

Em caso de perda de fornecimento de oxigénio, seja por avaria técnica do RE ou RP (ou alguma parte das mesmas), seja por perda repentina do oxigénio medicinal contido no RE devido a uma fuga importante na válvula ou em alguma das suas ligações, deve proceder da seguinte forma:

- a. Se necessita de Oxigénio 24 horas, utilize a garrafa de emergência entregue pela PRAXAIR no momento da instalação inicial para não interromper a administração.
- b. Avise de imediato a PRAXAIR, através do número de assistência 24H à sua disposição (800 201 519), descrevendo a situação ocorrida e a urgência que requer a intervenção domiciliária, para substituição do equipamento avariado por parte PRAXAIR.
- c. Se a fuga for no RP e não conseguir fechar a válvula, tente colocá-la num local o mais ventilado possível, afastado de fontes de calor ou chamas. Administre o oxigénio diretamente do RE.

### 02. ENVOLVIMENTO DA FONTE DE OXIGÉNIO MEDICINAL NUM INCÊNDIO (PROVOCADO OU NÃO PELO RE OU RP INSTALADOS NO DOMICÍLIO).

A situação de emergência mais grave que poderá ocorrer durante a utilização de um Reservatório Estacionário ou Portátil é um incêndio (fumar, geralmente, é o motivo principal de todos os incidentes que resultam num incêndio). Se tal acontecer, deverá proceder da seguinte forma:

- a. Entre imediatamente em contacto com a corporação de bombeiros, ligando diretamente para o 112. Deverá comunicar que está a utilizar oxigénio medicinal em casa.
- b. Se a situação constituir um perigo para a sua segurança, a segurança de familiares, cuidadores ou vizinhos, não toque no equipamento; avise todas as pessoas que se encontrem em casa e abandone imediatamente o local.
- c. Apenas se não correr riscos e se os bombeiros assim o recomendarem, tente isolar o RE ou RP antes de abandonar a casa.
- d. Depois de passada a situação de risco, avise a PRAXAIR para que tome conhecimento e colabore com as autoridades, o corpo de bombeiros, etc.

## 06. ATUAÇÃO EM CASO DE EMERGÊNCIA

### **03. REAÇÃO ADVERSA DO DOENTE AO OXIGÊNIO MEDICINAL OU AOS ACESSÓRIOS EM CONTACTO DIRETO COM O DOENTE.**

Se notar desconforto desde a administração do oxigénio medicinal ou desde a substituição do RE, do RP, dos acessórios de administração, etc., contacte o seu médico e avise a PRAXAIR, pois isso pode dever-se a um efeito adverso do oxigénio medicinal ou da composição de algum dos acessórios em contacto direto

De acordo com as medidas indicadas pelo médico para aliviar estes sintomas, contacte a PRAXAIR (**800 201 519**) para que sejam tomadas as medidas pertinentes.



